





水 2  
4601  
3038



地名 字音轉用例

本居宜長著

倉持氏印

九ノ諸國名又郡郷ナドノ名ドモ古ハ文字ニカ、ハ  
 ラズ正字ニマレ借字ニマレアルベキマ、ニ身刺三  
 野科野道奥縮羽針間津嶋ナドヤウニ書キ或ハ上毛  
 野下毛野多遲麻ナド字ノ数ニモカ、ハラズ三字ナ  
 ドニモ書タリシラヤ、後ニナリテ字ヲ擇ブコト始  
 マリ又必ス二字ニ定メテ書コトハナレルナリ續紀  
 和銅六年五月詔ニ畿内七道諸國郡郷名著好字ト見  
 工延喜民部式ニ九諸國部内郡里等名並用二字必取

○地名 字音轉用例

一





嘉名<sup>ヲ</sup>ナド見エタルガ如シ。嘉名<sup>ト</sup>云モ但シ和銅六年  
ヨリ前<sup>サキ</sup>ヨリモ既<sup>ヤ</sup>ク字ヲ擇<sup>ハ</sup>レシコトモ有<sup>リ</sup>シトハ見  
エタルヲ彼時ニ至<sup>リ</sup>テナホタシカニ定メラレタルナ  
ルベシ。出雲風土記ニ郷名ドモ神龜三年改<sup>メ</sup>字<sup>ヲ</sup>トレル  
セル多ケレバ和銅ノ後ニモナホツギク改メラレシ  
モ有<sup>リ</sup>シナルベシ。又必<sup>ズ</sup>二字ニ定メラレタルモ延喜式  
ヨリ始<sup>メ</sup>レルコトニハ非<sup>ズ</sup>。既<sup>ヤ</sup>ク奈良朝ノホドヨリ  
多クハ二字ニ書<sup>キ</sup>リト見エタリサテ國郡郷ノ名カク  
ノ如ク好字ヲ擇<sup>ビ</sup>必<sup>ズ</sup>二字ニ書<sup>キ</sup>ニツキテハ字音ヲ借<sup>リ</sup>  
テ書<sup>ク</sup>名<sup>ハ</sup>尋常<sup>ノ</sup>假字ノ例ニテハ二字ニ約<sup>メ</sup>ガタク。

字ノ本音ノマニテハ其名ニ叶ヘ難キガ多キ故ニ  
字音ヲサマ<sup>グ</sup>ニ轉<sup>ジ</sup>用<sup>ヒ</sup>テ尋常ノ假字ノ例トハ異  
ナルガ多キコト相模<sup>ノ</sup>相<sup>信</sup>濃<sup>ノ</sup>信<sup>ナ</sup>ドノ如シカ、  
ルタグヒ皆是<sup>レ</sup>物<sup>ク</sup>レキ字ヲ擇<sup>ビ</sup>テ必<sup>ズ</sup>二字ニ約<sup>メ</sup>ム  
タメニ止<sup>ム</sup>事ヲ得<sup>ズ</sup>。如此<sup>ク</sup>サマニ音ヲ轉用<sup>シ</sup>タル物ナ  
リ。然ルニ後世人此<sup>ノ</sup>義ヲタドラズシテ國郡郷ノ名ド  
モノ其字音ニアタラザルコトヲ疑フ者多シ。殊ニ漢  
學者ナドハタゞ漢籍ヲ見馴<sup>ル</sup>タル心ニテ字ヲ本ト心  
得<sup>ル</sup>カラ其音ニ當ラザル地名ヲバ後ニ訛<sup>レ</sup>ルモノ  
トシテタトヘバ相模ハモトサウモ信濃ハシノウ

○地名字音轉用例



ナリシヲサガミシナノトハ。後ニ訛レルトヤウニ  
サヘ思フメリ。是イミシキヒガコトシ。サガミシナノ  
ハ、本ヨリノ名ナルニ。相模信濃ナドノ字ハ。後ニ填タ  
ルモノニテ。末ナルコトヲ辨ヘザルモノシ。是ニヨリ  
テ吾今カ、ル惑ヲサトサムタメニ。地名ノ唱ノ。其字  
ノ本音ニ合ザルモノヲ。類ヲ分テ聚挙テ。轉用ノ例ヲ  
示スナリ。

○韻ヲ省キテ用ヒタル字音ハ。尋常ノ假字ニモ例多  
ク。ツネノ事ナレバ。此ニハ舉ズ。國名ノアハラ。安房ト  
書ルタグヒ是ナリ。

○凡ソ此ニ舉ルハ。國名郡名郷名ニテ。和名抄ニ出タ  
ルマ、ナリ。其餘ノ地名ハ。大カク舉ズ。然レドモ其モ  
名高ク常ニ出ルヲバ。思ヒ出ルマ、ニ。彼此トアゲタ  
ルモアリ。

○和名抄諸國ノ郷名ノ中ニ。字音トオボシキハ。此ニ  
舉タル外ニモ。ナホイト多カレドモ。唱ヲ注セザルハ。  
イカナル名トモ知ガタケレバ。皆漏セリ。其中ニ。其國  
ニテハ。其名今モ殘リテ。唱ノ知ラレタルモアルベキ  
ヲ。其ハ此ニ舉タル例トモニ。倣ヒテ。其轉用ヲ知ベシ。  
○此ニ舉タル凡テノ例ヲ。初條ナルサガラカニテ云



ム先さぐうと擧タルハ其地名ナリ。次ニ相樂ハ其音  
 ラ轉ジテ當タル字シ。次ニ其下ニ細書ニ山ト記セル  
 ハ山城國ノヨシニ。凡テ諸國何レモ省キテ一字ヲ出  
 セリ。郡ト記セルハ郡名ノヨシナリ。郷ハ郷名ナリ。又  
 郡トモ郷トモシルサルハ郡郷ノ外ニ。次ニ佐加良  
 加ト記セルハ和名抄ニ注セル唱ナリ。和名抄ニ唱ヲ  
 注セザルハ他古書ニ見エタルヲ以テ記ス。其ハ其書  
 ノ名ヲ擧グ。凡テ何レモ右ノ例ヲ以テ心得ベシ。

○さかひ 相模 國 佐加三 相ハサウノ音ナルヲ韻  
 ノウヲ轉シテサガニ用ヒタリ。此國名ハモトサガ  
 ニ佐加三ト注シタルハ後ノ唱ナリ。古事記ニ相模ト抄  
 書キ哥ニモ佐賀牟トアリ。模字モ山ノ音ナレバ。相  
 近クシテ。ミ ○さから加 相樂山 佐加良加 相ヲ  
 ニハ遠シ。ミ ○さから加 相樂山 佐加良加 相ヲ  
 サガニ用ヒタル。上ニ同ジ。ハ樂ノ出ト ○かみ 香  
 美 阿郡 加カミ 美 ○いかゞ 伊香河 伊加カミ ○かみ 香  
 中 香止 郷備前 加カミ 止 コレラ 香ヲカミニ用ヒタル  
 上ノ相ノ例ニ同ジ。以上ウノ韻ヲガニ用ヒタリ

○地名字音轉用例



○おとぎ 愛宕山於多岐 ○ふぎの 宕野郷多木  
 乃 ヌレラ宕ハタウノ音ナルヲタギニ用ヒタリ。  
 ○よろぎ 餘綾郡相与呂岐 綾ハリヨウノ音ナルヲ。  
 リヨロ直音ニ韻ノウヲギニ用ヒタリ。 ○くらぎ  
 シテロニ用ヒタリ。 ○みねぎ 美囊播美奈木 ○ふぎ  
 久良郡久良岐 ○みねぎ 美囊播美奈木 ○ふぎ  
 ま 當麻郷多以末 此郷名タギテナルヲ和名抄ニ  
 ノ 唱ナリ古事記ニ當タ 〇ぬとぎ 布當山万葉六  
 麻トモ當藝麻トモアリ岐 〇ぬとぎ 布當山万葉六  
 ニ見エタリ。イコレト云ト本ニク後ノイ訓ルハ當麻ヲ外  
 右良ヲラギ囊ヲナギ當ヲタギニ用ヒタル上ノ宕  
 綾ノ例ニ同ジ。

以上ウノ韻ヲギニ用ヒタリ  
 ○うまどと 望多郡上總末宇太 望ハマウノ音ナル  
 ヲウノ韻ヲ轉ジテマクニ用ヒタリ。上ノウニ當ル字  
 省ク例ハ常ニサテ和名抄ニ末宇太トアルハ後ノ音  
 便ノ唱ナリ古事記ニ馬來田万葉ニ宇麻具多トアリ  
 ○い く 勇礼郷後以久礼 勇ハユウノ音ナルヲ  
 イクフ用ヒタリ。ルユ例ハイニ用ヒタリ。 ○かぐやま 香山  
 和 神武紀ニ香山此云介遇夜磨トアリ是香ノ音ヲ取  
 レルンガ訓ヲ以テ香来山ナド書ルトハ異ナリ思ヒマ  
 ノタルコト例アリ興台ニ産靈ト云神名  
 ノ興台ニ字モ音ナルニ訓注アリ  
 以上ウノ韻ヲダニ用ヒタリ

○地名字音轉用例



○いかご 伊香郡近伊加古  
 名帳ニ阿多古ト見エタリ  
 コレヲ香ヲカゴ客ヲタ  
 ゴニ用ヒタリノカ音ヲ取ル興台ノ興ナドモコウ  
 以上ノ韻ヲゴニ用ヒタリ

上件ノ韻ヲ轉ジテカキクニ用ヒタル地名其  
 轉ジタル音皆濁音ニ中ニ久良ノキト影社ノ外  
 例ヲハ以テ見レバ此ラム知ラネドモ餘ノ

○いさま 伊参郷上野伊佐万参ハサンノ音ナルヲ  
 サニ用ヒタリ  
 ○なまゝ 男信郷上野奈万之奈  
 ンノ韻ヲマノ行ノ音ニ通用シタル例

男ヲナマニ用ヒタリ  
 以上ノ韻ヲマニ用ヒタリ  
 下ニ出

○いぶと 夷瀆郷上總伊志美瀆ハジンノ音ナルヲ  
 ジニ用ヒタリ此燈心ナドモ但シ古事記ニハ伊自牟  
 トアリモトハ然云レナルベシサガムヲサガミト云ハ  
 類ニテ後書紀ニハ伊甚トアリ  
 ○あづと 安曇郡信  
 阿都三曇ヲヅミニ用ヒタリ  
 ○みぐと 美含郷但郡  
 三久美含ヲグミニ用ヒタリ  
 ○くると 玖潭郷雲  
 風土記ニ久多美和名抄ニ潭字ヲ澤ニ誤レリ神名帳  
 ○みとと 美談郷雲風土記ニ三太三  
 ○あゝみ 志

○地名字音轉用例



深播之く美書紀ニ縮見トアリ古事記ニハ志自牟  
 ○いゑと印南播伊奈美南ハナンノ音ヲ轉ジテ  
 ナミニ用ヒタルナリ訓ノミナヲ取レルニハ非ズ  
 紀ニ舟ト書レタルモ此ト例シ再ハ史記正義ニ奴  
 冊反ト作ルハ○とざと和斲濃天武紀ニ見ユ万  
 兼ニニ和射見トアリ。斲ヲサミニ用ヒタリ。○み  
 之らく是樂肥前續後紀六ニ見ユ万葉十六ニ美  
 弥良久トアル是ナリ是吳音ミンヲミハニ用ヒタリ  
 以上ノ韻ヲミニ用ヒタリ  
 ○如免さ南佐郷雲風土記ニ云く故云南佐神龜三

年改字滑狹トアリ然ルヲ和名抄ニ南佐ト滑狹トヲ  
 別ニ擧タルハマギレタル誤ナルベシ

○あども惠曇郷雲風土記ニ惠伴ト見エ惠打毛社  
 モアリ  
 右ノ韻ヲメニ用ヒタリ

右ノ韻ヲモニ用ヒタリ

○志那の信濃國之奈乃信ヲシナニ用ヒタリ  
 古事記ニ科野トアリ濃字モ又ノ假字ナレ  
 ○いゑ

○地名字音轉用例



む 因幡國以奈ハ 古事記ニ稻羽トアリ。 ○乃於

ベ 負辨郡勢 為奈倍 ○い於さ 引佐遠伊奈佐

○う於で 雲梯郷宇奈天 ○なま志を 男信郷上野

奈万之奈ハ 以上ノ韻ヲナニ用ヒタリ

○ふえ 丹波國太迹波 丹ヲタニ用ヒタリ

ニ此ヲタニバト唱ルハ音便ニ類レタルモノニシテ

波モト音便清音ナルハ濁レテハ濁ルナリ

テ字音フニハ非ズルハ濁レテハ濁ルナリ

訓クニ用ヒタリ ○お空くふ 乙訓郡於止久迹

遠敷郡若

乎尔布 ○やまくふ 養訓郷也万久尔 ○乃ふを

難波津 古事記ニ那尔波

以上ノ韻ヲニ用ヒタリ

○さぬき 讚岐國佐奴岐 讚ヲサヌニ用ヒタリ

○さぬき 散吉郷 是ハ神名帳ニ讚岐神社トアル

處ナルベク思ハル、故ニサヌキトセリ廣瀬郡ニ

○みぬえ 敏馬津 万葉ニ美奴面又三犬女ナドモ

アリ 敏具音ミンヲニ用ヒタリ ○みぬめ

汶賣 同上 神名帳ニ見ユ ○ちぬ 珍泉 万葉十

六又姓氏録ナドニ見ユ古事記ニ血沼書紀ニ茅渟續

○地名字音轉用例







留倍木  
 ○くゆへ  
 訓覇勢久留倍  
 ○くよべき  
 訓覓郷藝久  
 以上ノ韻ヲルニ用ヒタリ  
 入聲フノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例  
 ○くゆへは 愛甲相阿由加波 甲ヲカハニ用ヒタリ

以上ノ韻ヲルニ用ヒタリ  
 入聲フノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例  
 ○くゆへは 愛甲相阿由加波 甲ヲカハニ用ヒタリ

里愛ノコト ○おもろき 邑樂上野於波良岐 邑  
 ハ吳音オフナルヲオハニ用ヒタリ 樂ノコト ○さ  
 雑太 郡佐波太 ○いざも 伊雜郷 神名帳  
 伊射波トアリ 和名抄本雜字ヲ推ニ誤レ ○そ加  
 蘇甲郷曾加波 ○かとし 合志肥後加波志  
 以上フノ韻ヲハニ用ヒタリ  
 ○ゆひや 揖保播伊比保 揖ヲイヒニ用ヒタリ  
 ○阿比良 始ハ鳥合反ニテアフノ  
 音ナルヲアヒニ用ヒタリ ○きひま 給黎薩岐比  
 給ヲキヒニ用ヒタリ ○いひまろ 邑代郷遠伊

○地名字音轉用例



比之呂 ○さむの 雑賀紀 万葉六ニ 左日鹿

以上フノ韻ヲヒニ用ヒタリ

○おぢち 邑知能郷於保知 ○おぢく 邑久郡備前

於保久 ○ほ、た 法吉郷雲 神名帳ニモ風土記ニ

モタ、法吉トアリテホ、キト唱フベキコトハ見エ

ザレドモ必然唱フベクオボユ 其故ハ風土記ニ此郷

神魂命御子宇武賀比賣命法吉鳥化而飛度静坐此處

故云法吉トアル法吉鳥ハ鳴声ニヨレル名ニテ必ホ

ホキレバト訓テ驚ノコト、聞エタ 以上フノ韻ヲホニ用ヒタリ

入聲ツノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例

○きくら 設樂郡三志太良 設ヲシダニ用ヒタリ

ル例ニ轉用シタ 忽ヲクニ用ヒタリ

み 忽美郷雲 風土記ニ見ユ 後改メテ致潭ト書リ

忽ヲクニ用ヒタリ 以上ツノ韻ヲタニ用ヒタリ

○ちぶ 秩父郡武知夫 秩ヲチニ用ヒタリ

右ツノ韻ヲチニ用ヒタリ 但ツノ韻ノ字

具音ニハ一日吉ハナドノ如ク多クチノ韻

ニ呼バ是ハ通用ノ例ニハ非レドモ秩ハメ



ヅラレキ故ニ姑舉ツ

○いごて 伊達郡 神名帳ニ出雲ナドニ伊太臣ト

云社号多シ

右ツノ韻ヲテニ用ヒタリ

○おとふ 乙訓郡 於止久迹 乙ヲオトニ用ヒタ

リハ訓上ニ出ト ○かとおウ 葛饒郡 下總 加止志加 葛

ラカトニ用ヒタリ但万葉ニハ勝鹿又可都思加ナド

アリ野饒コトハ下ニ出セリニ加豆怒トアリテカ葛

郷ニラアラ野饒コトハ下ニ出セリニ加豆怒トアリテカ葛

毛アラ野饒コトハ下ニ出セリニ加豆怒トアリテカ葛

止ラ野饒コトハ下ニ出セリニ加豆怒トアリテカ葛

呂ズ省葛ハ古事記ノ御哥ニ加豆怒トアリテカ葛

井キ此トケルナレバ字音 ○色ろね 物理前

物混ズベカラズ ○色ろね 物理前

ヲモトニ用ヒタリ ○色ろね 物理前

下コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ

○地名字音轉用例

○十二

入聲キノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例

○かゝる 葛饒郡 下總 加止志加 饒吳音レキヲ

カニ用ヒタリ 葛饒郡 下總 加止志加 饒吳音レキヲ

○あぢか 安直郷 藝安郡 和名抄ニ唱ノ注ハナシ

○あぢか 安直郷 藝安郡 和名抄ニ唱ノ注ハナシ

以上キノ韻ヲカニ用ヒタリ



入聲クノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例

○みおちく 美作國美万佐加 作ヲサカニ用ヒタ

リ。 ○さぐく 相樂山佐加良加 樂ヲラカニ用

ヒタ。 相ノ上ニ出ト ○あをかべ 安宿郡河安須加倍

宿ヲシテユスニ直音ニ 韻ノクヲカニ用ヒタリ。 字ハ省ケル

ル例下ニ出。 ○かぐみ 各務郡濃加美 務ノコト

○はくま 筑摩郡信豆加カ。 ○何さる 安積郡奥阿佐

加カ 積ヲシテヤヲ直音ニ 韻ヲ轉ジテカニ用ヒタリ。

○ちのぞ 尺度郷河 尺ヲサカニ用ヒタリ。 和名抄本

尸ニ誤レリ。相模伯耆ナド 清寧天皇ノ御陵坂門原。此

ニモ尺度ト云郷名例アリ。 郷武加志。 ○ふか

地ナリ。 ○かぐ 覺志郷加志。 ○まか

羅阿多加良。 ○まか 博多和筑前。 ○まか

太河 神名帳ニ見ユ。續紀十一ニ波可多。 ○何了伎

加 阿理莫泉 神名帳ニ見ユ。崇峻紀ニ有真香邑ト

アル是ナリ。 以上クノ韻ヲカニ用ヒタリ

○やきづ 益頭郡駿 益ヲヤキニ用ヒタル。是ハモ

ト燒津ナリ。然ルヲ和名抄ニ。末志豆ト注シタルハ。後

ニ燒ト云コトヲ忌テ。益字ノ訓ニ唱カヘタルモノナ

地名字音轉用例







後ニ訛レル唱ナリ。魚ノアトユヅモ。今人愛ヲアユニ用  
 ヒタリ ○何也かそ 愛甲相阿由加波ハ甲上ニコト  
 以上イノ韻ヲユニ用ヒタリ

アノ行ノ音同行通用セル例

○何ご 英虞郡阿吳 ○何いよ 英多郡安伊多  
 ○あご 英賀播備中郡阿加 是ヲ英ヲア又アイニ用  
 ヒタリ。 ○何ちえ 謁敷郷後 神名帳ニ阿知江ト  
 アル是ニ謁ヲアチニ用ヒタリ。  
 ○えち 愛智郡近衣知 愛ヲエニ用ヒタリ

○おふぎ 愛宕山於多岐 愛ヲオニ用ヒタリ。 岩コトノ  
 ハ上 出 ○おほく 邑樂郷上野於波良岐 ○おふと  
 邑美因郡石於不美 ○おやち 邑知石郡於保知  
 播郷 邑久 備前於保久 邑ヲ如此オニ用ヒ  
 タルが多キハ。此字其音オフナレバ。此ハ通  
 用ヲ非レドモ。此字オフノ音ヲ人多クハ知ラザル  
 故ニ姑舉ツ。

カノ行ノ音同行通用セル例  
 ○ろ、ち 菊池郡肥後久知 神代紀ニ菊理媛後世

○地名字音轉用例



ニ是ヲキクチト云ハ字音ニ依テ訛レルモノナリ。  
○くらげ 菊麻郷上總久万ヲ和名抄本菊字コレヲ  
菊又クハニ用ヒタリ。○みどり 美含郷但三久美  
含ヲグミニ用ヒタリ。傳此字ヲ用ヒタルコトハメ  
ル意モカ。○くさみ 忽美郷 風土記ニ見ユ。モ上ニ忽  
ヲクタニ用ヒタリ。 神名帳ニ見ユ。和名抄ニハ紺口  
○こむく 感口河 神名帳ニ見ユ。和名抄ニハ紺口  
トアリ。感吳音コンナリ。仁徳紀ニ感玖又古事記ニ高  
目郎女應神紀ニ滂来田皇女ナドアル。皆一地名シ。

サノ行ノ音同行通用セル例

○あどら 設樂郡三志太良 設ヲレダニ用ヒタリ。ノツ

韻例ハ上ニ出セ ○あまかべ 安宿郡安須加倍

クルノ韻ハ上ニ出セ ○まろ 宿久郷津 神名帳ニ須

タノ例ハ上ニ出セ ○まろ 宿久郷津 神名帳ニ須

久ミ、神トアル地ナリ。和名抄本ニ久字コレラハ

宿イシユヲ直音ニシタルナレバ、宿祿宿世ナ通用ニ

ハ非レドモ、姑舉ツ。

○流と 筑紫國 筑モ又竺リヲツクニ用ヒタリ。

○地名字音轉用例



○ 洗くき 綴喜郡山豆崎 綴ヲツ、ニ用ヒタリ。下  
 ツヲ濁ルハ非ナリ古事記ニモ書紀ニモ筒ト書タリ。  
 然ルニメヅラシキ綴字ヲシモ用ヒタルハ清濁ヲ通  
 アハカテ上ナルル美ノ訓ノヲ兼思フルモ ○ 洗くえ 筑波  
 郡常豆久波 ○ 何づと 安曇郡信阿都三 曇ヲツミニ  
 用ヒタリ ○ 洗るま 筑摩郡信豆加万 ○ 洗るが  
 敦賀越前都苗我敦ヲツルニ用ヒタリ ○ 洗くま  
 筑摩近 ○ 洗くは 託馬同上 万葉三ニ見ユ託  
 ヲツクニ用ヒタリ ○ 洗くほま 筑夫嶋近 三  
 代寶録世五ニ見ユ神名帳ニ都久夫須麻トアリ。今チ  
 シト云ハ訛心竹  
 ト書タルモツク心

ナノ行ノ音同行通用セル例

○ な

寧樂和

寧ハ奴丁反

漢音デイ呉音ニヤウ

常ニハ漢呉共ナルヲナニ用ヒタリ。但レニヤウニ  
 ニナト呼ラナド書ルハ本音ニテ韻ヲ省ケル例  
 ナルトノ 樂乃樂ナド書ルハ本音ニテ韻ヲ省ケル例  
 ナリ。 那岐ヲ書紀ニ諾ト書レタルモ此音ノ韻ヲ  
 轉用シタリ。 那岐ヲ書紀ニ諾ト書レタルモ此音ノ韻ヲ

ハノ行ノ音同行通用セル例

○ あへ

阿拜郡伊安倍

敢トモ書リ

音ハ清

拜ヲヘニ

○ 地名字音轉用例

○ 十七



用ヒタリ。是ハ尋常ノ假字ニモ。賣<sup>イ</sup>米<sup>イ</sup>ヲメ<sup>レ</sup>。禮<sup>レ</sup>ヲレ<sup>レ</sup>。帝<sup>レ</sup>ヲ  
 テ<sup>レ</sup>ニ用ル類ト。同格ナリ。禮<sup>レ</sup>帝<sup>レ</sup>ナド。漢音ノ<sup>レ</sup>非<sup>ズ</sup>。又書紀  
 ノ假字ニハ。哀<sup>イ</sup>愛<sup>イ</sup>ヲエ<sup>レ</sup>。閑<sup>イ</sup>階<sup>イ</sup>ヲケ<sup>レ</sup>。西<sup>イ</sup>細<sup>イ</sup>ヲセ<sup>レ</sup>。俳<sup>イ</sup>珮<sup>イ</sup>ヲヘ<sup>レ</sup>。昧<sup>イ</sup>  
 毎<sup>イ</sup>ヲメ<sup>レ</sup>ニ用ヒタル類。多キモ同ジ。○さへき 佐伯  
 郡<sup>イ</sup>藝<sup>イ</sup>佐<sup>イ</sup>倍<sup>イ</sup>木<sup>イ</sup> 伯<sup>イ</sup>ヲヘ<sup>レ</sup>キニ用ヒタリ。○くるへ 訓<sup>イ</sup>覇<sup>イ</sup>  
 鄉<sup>イ</sup>勢<sup>イ</sup>久<sup>イ</sup>苗<sup>イ</sup>倍<sup>イ</sup> 覇<sup>イ</sup>具<sup>イ</sup>音<sup>イ</sup>ヘ<sup>レ</sup>ナリ。然<sup>レ</sup>ドモ人多クハ。此<sup>イ</sup>具<sup>イ</sup>音<sup>イ</sup>  
 ヲ知<sup>レ</sup>ラザル故ニ。舉<sup>ツ</sup>。此<sup>イ</sup>字<sup>イ</sup>。續<sup>レ</sup>紀<sup>ノ</sup>。宣<sup>レ</sup>命<sup>ナド</sup>ニモ。ヘ<sup>レ</sup>ノ  
 假<sup>レ</sup>字<sup>ニ</sup>用ヒラレタリ。訓<sup>ノ</sup>ハ上<sup>ニ</sup>出<sup>ト</sup>。○霸<sup>多</sup>遠<sup>反</sup>多<sup>此</sup>  
 反<sup>ハ</sup>ヘ<sup>レ</sup>ント唱<sup>ル</sup>ヨシカ。ハタヘカ。詳<sup>ナ</sup>ラズ。此<sup>イ</sup>鄉<sup>イ</sup>名<sup>イ</sup>國<sup>イ</sup>  
 人<sup>ニ</sup>尋<sup>ヌ</sup>ベシ。○多<sup>配</sup>郷<sup>讀</sup>多<sup>倍</sup>  
 多<sup>配</sup>郷<sup>讀</sup>多<sup>倍</sup>

マノ行<sup>リ</sup>ノ音同<sup>レ</sup>行<sup>リ</sup>通用セル例

○<sup>ウ</sup>が<sup>む</sup> 相<sup>模</sup> 模<sup>ヲ</sup>ムニ用ヒタリ。此<sup>イ</sup>國<sup>イ</sup>名<sup>イ</sup>ノ事<sup>イ</sup>。  
 上<sup>ニ</sup>云<sup>ル</sup>ガ如<sup>シ</sup>。○<sup>カ</sup>バ<sup>み</sup> 各<sup>勢</sup> 濃<sup>加</sup>バ美<sup>勢</sup>ヲ  
 ミニ用ヒタリ。○<sup>マ</sup>キ<sup>む</sup> 卷<sup>目</sup> 和<sup>万</sup>葉<sup>七</sup>ニ見  
 ユ<sup>モ</sup>ク<sup>ヲ</sup>ムクニ用ヒタリ。常<sup>ニ</sup>纏<sup>向</sup>ナド書<sup>リ</sup>。外<sup>ト</sup>キ<sup>モ</sup>  
 ル<sup>ハ</sup>ヒ<sup>ガ</sup> ○<sup>ア</sup>む<sup>く</sup> 高<sup>目</sup> 河<sup>古</sup>事<sup>記</sup>ニ見<sup>ユ</sup>。此<sup>イ</sup>地<sup>イ</sup>  
 コ<sup>ト</sup>ナ<sup>リ</sup>。ノ事<sup>上</sup>ニ出<sup>タ</sup>リ。

ヤノ行<sup>リ</sup>ノ音同<sup>レ</sup>行<sup>リ</sup>通用セル例



○やむや 塩治郷 風土記ニ止屋又夜牟夜崇神紀  
 ニモ止屋トアリ。エンヲヤムニ用ヒタリ。後世ニ此ヲ  
 エンヤト唱ルハ字ニ依テ訛レル。和名抄本ニ治字  
 ○いくれ 勇礼郷 越後以久礼 勇ヲイクニ用ヒタリ。

ラノ行ノ音同行通用セル例

○ろゞろき 等力郷 止比呂木 リキヲロキニ用ヒ  
 タリ。

雑ノ轉用

○まゝ記 伯耆國波岐 伯ヲハニ用ヒタリ。  
 ○はゝゆ 對馬國都之万 古事記ニ津嶋トアリ。此  
 意ノ名ニ然ルヲ對馬ト書ルハ漢籍魏志ニ見エタリ。  
 サレバ此ハモト彼國ニテ譯シタル字ナルヲソノマ  
 マニ用ヒラレタルモノナルベシ。其故ハツシニ對字  
 ヲ書ル。假字ノサマ。當昔皇國ノ假字ノ用ヒザマニハ  
 似ザレバン。○ふゝ 鳳至郡 不布志 ウノ韻ヲ  
 フニ用ヒタリ。○おやく 大伯備前郡 邑 書紀ニ  
 見ユ。大來トモアリ。伯ヲクニ用ヒタリ。上ノオホ  
 通音ノハニ連ケテハクノ音ノ字ヲ用フベキヨシナルカ。然  
 ラズハクニハクノ音ノ字ヲ用フベキヨシナルカ。然

地名字音轉用例



○さつ 早良郡筑前佐波良ウノ韻ヲハニ用ヒタ  
 リ ○ウバロ紀 等カ郷止トバ木トウヲトバニ  
 用ヒタリ ○ウバロ紀 郷越中宇那美ナフヲナ  
 ミニ用ヒタリ 若クハ納ハ網ヲ誤レル字カ 丹後ノ郷  
 ヲ見エ今モ網野村ト云アリ 彼網野ハ神名帳ニ然ラバ  
 ウノアミヲ切メテウナミナリ ○志、ぬ 漆沼郷雲  
 風土記ニ 奮志司沼ト書ルヨシ見エタリシツラシ  
 シニ用ヒタリ ○モ、ろ、ぬ 物理郷備前毛止呂井  
 理ヲロキニ用ヒタル 反リキノイトメヅラシ ○加、  
 を 賀集 郷淡加之乎シ フラシニ用ヒタルメヅラ

シ、非ルカハ乎字ハ布ヲ誤レルニハ ○志つ於 志筑  
 淡之都奈 子クヲツナニ用ヒタルイカバ 奈字誤写  
 此郷名國人 ○加、ち 甲知郷讚加久知 カフラカ  
 ニ尋ヌベシ ○加、ち 甲知郷讚加久知 カフラカ  
 クニ用ヒタルイカバ 久字ハ ○加、ち 考羅山  
 仁徳紀ニ見ユ古事記ニ訶和羅崇神紀ニ伽和羅トア  
 ル同地ニウノ韻ヲワニ用ヒタリ ○ふひき 新益  
 和 持統紀ニ見ユ天武紀又持統紀ニモトコログニ  
 新城トアルトニテ此ニ御世ニ都ヲ遷レ賜ハムト  
 セシ地ニ續紀ニ宝龜五年八月幸新城宮トアルモ此  
 キニエキノ音ノ字ヲ用ヒラレタルハ上ノ伯ノ如シ好

○地名字音轉用例

○二十



字ヲ撰ヒテナルベシ。 ○かろく 各羅 筑前 雄畧  
 紀武烈紀ニ見エテカワラト假字附セリ。 カクヲカ  
 ワニ用ヒタルカ。 ○みまろ 任那 外國 此名ハ漢  
 籍ニモ見エタレドモト皇國ヨリ名ケタルニテミ  
 ナノ假字ニ。 百濟ヲクダラ新羅ヲリ。 任ニラミニ用ヒ  
 タリ。 ニ用ヒタルハ通例モ上ニ出セルガ如シ。 如シ  
 韻ノ音ノ字ヲ添タル例  
 タバ一音ノ名ハ二字ニ書ニ足ザルガ故ニ其韻ノ音  
 ノ字ヲ添テ二字トセリ。 今其例ヲ此ニ舉



○き 紀伊國 是木國ナルヲキノ韻ノイノ音ノ字  
 ヲ添タルモノニ下皆此ニ效ヒテ知ベシ。 ○き 基  
 肄郡 肥前 肄音イシ ○ゐ 渭伊郷遠井以コハ井ト  
 注スベキ例ナルニ井以ト注セルハイカ。 ○む 和名抄本  
 斐伊郷雲 古事記ニ肥書紀ニ歟ト書レタリ。 和名抄本  
 甲ニ誤レリ風土 ○む 毘伊郷肥後 ○た 都宇備  
 記ニ伊トアリ。 ○ゆ 由宇周郷 ○え 穎娃郷江乃  
 郡延越後備津 ○ゆ 由宇周郷 ○え 穎娃郷江乃  
 後郡延越後備津 ○ゆ 由宇周郷 ○え 穎娃郷江乃  
 續紀一ニ衣評トアル是ナリ。 郡ヲ評ト云コト書紀  
 神代ノ可愛山陵モ此地ニサテ事ハ古事記ニ委云リ  
 ト云リ和名抄ニ江乃ト注セタルハイカバ思ハ此  
 エノ郡ト云トキノハヲ添テ書ルニコソハアラメ

○地名字音轉用例

○七一



娃字ハアイノ音ナルヲエニ用ヒテ添タルニ。アイ用  
 ルハ愛埃哀。○せ 弟 翳 備中勢 翳字ハエノ假字  
 ナドノ如シ。ニ添タルニサテ弟ヲセト云ハ。女ヨリハ弟ヲモ兄ト  
 云ヘバ也。此郷名サル由アリテ弟トハ書ルナルベシ。  
 サテ此弟ハ字音ニ非ルニ。韻ノ音ノ字ヲ添タルハメ  
 ヅラレキ例ニ。○ほ 寶 飲 郡 穂 飲ハオノ假字ニ。  
 ○そ 贈 啖 郡 曾 於 書紀ニ襲國トアル是ニサレ  
 バ曾ト注スベキ例ナルニ。曾於ト注セルハイカ。○を  
 呼 啖 郷 乎 古事記及神名帳ナドニ。男トアリ。  
 ○を 斗 意 郷 備後 意ハオノ假字ニ。○を 観 啖

日郷 ○都於 石郷 此ハ都ヲトノ音ニ用ヒタルカ。又ハ  
 都字ハ觀ヲ写誤レルモノカ。何レニマレト云名ニ  
 非レバ下ノ於字當ラズ。差ツナラバ下ノ字字ナラニ  
 尋 べシ。

字ヲ省ケル例

凡テ國名郡名郷名皆必二字ニ書ベキ。御サダメナル  
 ニ長クシテ二字ニハ約メ難キヲバ字ヲ省キテ書タ  
 リ。其例ハ國名上野下野ハカミツケヌシモツケヌニ  
 テ古事記ナドニハ上毛野下毛野トアルヲ。毛字ヲ省

○地名字音轉用例



キ大和ノ郡名磯城上下ヲ。磯字ヲ省キテ城上シロカミ加美カミ乃ノ城下シロカミ之シ乃ノト書キ。葛城上下ヲバ。城字ヲ省キテ葛上カミ乃ノ加美カミ良ラ岐キ乃ノ加美カミ良ラ岐キ葛下カミ乃ノ加美カミ良ラ岐キト書タグヒ諸國ニ多キヲ其例ニテ字音ヲ以テ書ルニモ字ヲ省ケリト見ユル。彼此有ルヲ今此ニ舉ツ。

○むざし 武藏ムサシ國 藏字ハザニ用ヒタルナルベケレバ。シニ當ル字ヲ省ケルナルベシ。藏サカヲガタカルハバケレ。古事記ニハ年トシ邪志ヤシト書キ。邪ヤモ藏サカモ濁音ナレバケレ。又古書ニ身刺ミサシトモ書タリ。身ミヲ例多シ。ル。○ふぢま 但タ馬ウマ國クニ太知タチ万マン是モ但字タヂニハ用フベ

キニ非レバ。ヂニ當ル字ヲ省ケル。古事記ニハ多タ選セン麻アサ舊事紀國造本紀ニハ但タ遲トシ麻アサト書リ。○みまら

美ミ作サカ國クニ美ミ万マン佐サ加カ○おもかべ 安宿アスカベ郡クニ安ア須ス

加カ倍ベ雄オス畧カ紀キニハ飛アサ鳥カ戸ベ郡クニトアリ。○ふぢひ 丹タ

比ヒ河カ太タ知チ比ヒ古事記ニ多タ遲トシ比ヒトアリ。○何ナニち

安ア八ヤチ郡クニ濃ノ天武紀ニ安ア八ヤチ磨マ郡クニトアル是ナリ。續

地名字音轉用例

〇七三終

紀三ニ安八萬ヤチマント云人名アルモ此地名ニ由レリト聞ユ。天武紀ニハアハツマト假字附ツケテシタレドモ。ア字ニ依ヨルマナルイ。○とよめ 登ト米メ郡クニ止ト与ヨ米メ。○ち

ぬヌヤヤシシニニキキ依ヨルルママナルナルイイ。○とよめ 登ト米メ郡クニ止ト与ヨ米メ。○ち

知チ夫フ郡クニ隱イン。○何ナニがガよヨ 英エイ郡クニ勢セイ阿ア加カ多タ。○

知チ夫フ郡クニ隱イン。○何ナニがガよヨ 英エイ郡クニ勢セイ阿ア加カ多タ。○

知チ夫フ郡クニ隱イン。○何ナニがガよヨ 英エイ郡クニ勢セイ阿ア加カ多タ。○

知チ夫フ郡クニ隱イン。○何ナニがガよヨ 英エイ郡クニ勢セイ阿ア加カ多タ。○



あろも 舉<sup>コ</sup>母<sup>エ</sup>郷<sup>三</sup>古<sup>コ</sup>品<sup>モ</sup> 〇<sup>シ</sup>がえ 都<sup>ツ</sup>賀<sup>ガ</sup>石<sup>ハ</sup>都<sup>ツ</sup>  
 加<sup>ガ</sup>波<sup>ハ</sup> 〇<sup>ヤ</sup>ほくふ 養<sup>ヤ</sup>訓<sup>ニ</sup>藝<sup>ヤ</sup>也<sup>ハ</sup>万<sup>ハ</sup>久<sup>ク</sup>尔<sup>ニ</sup> 〇<sup>ホ</sup>がら  
 き 信<sup>レ</sup>樂<sup>ニ</sup>近<sup>キ</sup>  
 上<sup>レ</sup>件<sup>ニ</sup>字<sup>ヲ</sup>省<sup>ケ</sup>ル 例<sup>ト</sup>セル中<sup>ニ</sup>韻<sup>ヲ</sup>轉<sup>ジ</sup>タル例<sup>ト</sup>  
 ム<sup>レ</sup>カ<sup>ニ</sup>又<sup>ニ</sup>カ<sup>ノ</sup>雜<sup>ノ</sup>ル 轉<sup>用</sup>ノ中<sup>ニ</sup>収<sup>ル</sup>ベ<sup>キ</sup>モ<sup>ア</sup>ラ  
 ル<sup>レ</sup>例<sup>ニ</sup>ナル<sup>モ</sup>ア<sup>ラ</sup> ム<sup>カ</sup>此<sup>ニ</sup>例<sup>レ</sup>今<sup>ハ</sup>慥<sup>ニ</sup>ハ<sup>分</sup>ガ<sup>タ</sup>キ  
 カ<sup>モ</sup>ア<sup>レ</sup>ド<sup>テ</sup>其<sup>ハ</sup>大<sup>ツ</sup>  
 カ<sup>タ</sup>ニ<sup>分</sup>テ<sup>舉</sup>ツ

板元

名古屋本町通七丁目

永樂屋東四郎

尾陽東壁堂製本畧目録

和書之部	萬葉集畧解	三	伊勢物語	二
古事記傳	古今集遠鏡	六	玉勝間	十五
曆朝紹詞解	後撰集新抄	十六	法 <sup>々</sup> 草	二
神代正語	同別記	一	酒 <sup>々</sup> の鏡	二
神壽後釋	新古今集抄	五	江戸職人哥合	二
直毘靈	美濃の家芭	五	御遷幸長哥	一
萬我の比禮	同折添	三	八日抄日記	一
葛花	尾張の家法と	九	地名字音轉用例	一
三大考	源氏物語手枕	一	天祖都城辨	一
冠位通考	三代調類題	六	花の志 <sup>々</sup> み	一



經書之部	羣書治要	四書集註道春点	同上紙	同片假名附	文選李善註	毛詩國字辨	孝經鄭註	同指解	服膺孝語	國語定本	莊子因
	望七	十	十	四	十	十	一	一	一	六	六
明季遺聞	牧民忠告解	女のまゝ先	傳子	常語藪	物數稱謂	律數揚權	介翁茶史	六諭衍義大意抄		詩集之部	三野風雅
四	一	一	一	二	一	二	二	一			五
誹書之部	枇杷園發句集	同後編	同類題發句集	同三日月集	同麻苺集	同雀芝集	同五七集	同鳶の眼	同歌日記	同菴の犬	同法々花經
	二	二	二	一	一	五	五	一	一	一	一

劉向說苑	同考	同參註	同上紙	同列仙傳	韓文起	今世說	世說音釋	左傳蒙求	星渚堂對問	大學參解	論語參解
五	一	六	十	一	十	一	五	二	一	一	五
暢園詠物詩	日下新詠	晞髮偶詠	畸人詠	先友詩抄	寒林刪餘	金山稿	宋詩合璧	清百家絕句	蒙求標題詠	金城白湯集	日本詠物詩
一	一	一	一	一	一	一	一	三	一	一	三
同隨筆	同七部集 <small>小本</small>	同二編	同三編	同四編	同五編	也有翁鷄衣 <small>合本</small>	同前編	同後編	同續編	同拾遺	誹諧無名集
一	二	二	二	二	二	四	三	三	三	三	一



醫書之部	醫家千字文	一	冢田物	一
積聚編	痘疹妙藥集	一	冢註周易	四
備考方	妙藥手引草	一	同正文	二
提耳談	易書之部		同毛詩	十
溫疫論	增補卜筮盲筭	一	同正文	三
藥品考	同文政再板	一	同六記	六
古方通覽	同增續	二	同老子	二
方書摘要	同大全	三	左傳增註	十五
經穴秘授	同極秘	二	孟子斷	二
醫事古言	同卦象解	一	登錦行	一
吐方撮要	易道早合点	一	作詩質的	一
的治療方	人相早合点	一	江尾往還蹤	二

物品識名	佛書之部	論語群疑考	十
同拾遺	歎迦應化畧諺解	大峯文集	七
蘭藥鏡原	宗門畧列祖傳	滑川談	一
醫生堂雜話	釜斯幾	隨意錄	十
內外要方	閑居忘草	天文曆學之部	
同二編	圓戒琢磨訣	天文四星風雨考	一
同三編	圓光大師御傳略贊	天文候鑑	一
同四編	永平道元行狀圖	日用曆談	一
傷寒論持解	觀音施無畏圖	觀象圖說	三
宋板傷寒論	現生護念之圖	晴雨管規	一
同正文	菩薩戒童蒙談抄	晴雨考	一
本朝水種方	唐士談語		



手本物之部	獲山詩哥帖	正面摺之部
長雄書札集	同乞巧帖	王由敢寸珍孝經
長松貴札帖	同年中帖	漢魏隸書帖
空洞書翰	同尺一集	九疑山碑
大橋遺帖	同千字文	郭有道碑
同改年帖	同書通案文	義之周府君碑
同今川狀	同書札法帖	李邕沙羅樹碑
同池凍帖	同嵯峨名所	渤海藏真帖
同書用集	同四季かぶ文	東坡自我帖
同當用集	同四季文集	同大江帖
同書札集	同江戸川用	同歸去來詩帖
同新消息	同筆用集	董其昌天馬賦

同初學手本	同私用集	同衆鳥帖
同かぶ手本	同清風帖	同秣陵帖
同庭訓往來	二節詩哥撒英	道風草書帖
同風月往來	定家朗詠	信海三六歌仙
同明衡往來	行成朗詠	陋室銘
同商賣往來	琴曲桃の宴	
同江戸往來	箏曲大意抄	草木性譜
同江戸名所	同二輪入	草木有毒圖說
御家書札文海		立花當用集
同當時用文章	煎茶早指南	諸禮大學
同永代用文章	永樂大雜書	同上紙
同早速千字文	神術極秘卷	十躰千字文



石刻法帖之部	夫子廟堂碑	一	北齋漫画	一	金氏画譜	一
	朱子風雪帖	一	北齋画譜	三	浮世画譜	一
	宋七君子法帖	一	同上紙	一	同二編	一
	歐陽詢九成宮	一	一筆画譜	一	初學画手本	一
	子昂要宦帖	一	兩筆画譜	一	福善齋画譜	五
	同羊公帖	一	同上紙	一	武勇魁圖會	一
	祖來大曆帖	一	英勇画譜	一	同二編	一
	廣澤樂得帖	一	神事行燈	一	早引相場帳	一
	米元章天馬賦	一	同二編	一	開式新法	二
			同三編	一	玉積通考	三
			同四編	一	點竄指南錄	三

繪本之部	繪本嘶山科	二	同五編	一	同二編	三
	同庭訓往來	三	珖林漫画	一	同三編	三
	同女今川	一	蕙齋鹿画	一	同四編	三
	同彩色入	一	同二編	一	同五編	三
	同大江山	一	同三編	一	周髀算經圖解	五
	同彩色入	二	同四編	一	同國字解	二
	同曾我物語	一	同五編	一	算法工夫之錦	三
	同彩色入	二	北溪漫画	一	同發隱錄	一
	同英分勇者	一	北雲漫画	一	開運かきう記	一
	同彩色入	二	同上紙	一	萬室大通考	十
			文鳳鹿画	一	八木龍の卷	一
			同上紙	一		



字引節用之部	將碁之部	百人首之部
滿字節用錦字選	將碁道標	棲鳳百人
同中紙	同階梯	同上紙
同上紙	同金襖	蓬萊百人
早字節用集	同鷲爪	同上紙
同上紙	同定跡	吾妻百人
同大全	同連珠	同上紙
同上紙	同名家友	錦葉百人
同真字附	同古今集	同上紙
同上紙	同相掛集	麗玉百人
四聲節用集	同指南車	同上紙
同上紙	同百番筭	今樣百人

手紙早引集	同自在	同上紙
永樂古狀揃	渡世肝要記	女今川貞操鑑
同上紙	同二編	同上紙
同假名附	碁經之部	
同上紙	碁經奕範	秉穗錄
初學古狀揃	同奕筌	同二編
同上紙	碁立手談	彼此合府
同假名附		延壽養生談
同上紙	大日本國郡全圖	養生要論

尾州名古屋本町通七丁目 永樂屋東四郎  
江戸日本橋通本銀町二丁目 同 出店  
濃州大垣本町 同 出店



